



# ONE WORLD ROMANIA

București 24 - 29 aprilie  
Online 30 aprilie - 31 mai  
2026

## CINEMA MUZEUL ȚĂRANULUI

19:00 + Gala de deschidere / Opening Gala  
SYNTHETIC SINCERITY  
Marea Britanie, 2025, 70'  
Marc Isaacs

## CINEMA ELVIRE POPESCO

15:30 + Q&A  
O VULPE SUB O LUNĂ ROZ /  
A FOX UNDER A PINK MOON  
Iran, Franța, 2025, 77'  
Mehrddad Oskouei

## CINEMATECA EFORIE

14:00 + Q&A  
DAS DEUTSCHE VOLK  
Germania, 2025, 132'  
Marcin Wierczowski

## APOLLOTTI CINEMA

17:30 + Q&A  
ELECTING MS SANTA  
Republica Moldova, România, 2025, 96'  
Raisa Răzmeriță  
Premieră românească /  
Romanian premiere

20:30  
WTO/99  
SUA, 2025, 102'  
Ian Bell

20:00 + discuție  
NU HOMOSEXUALUL E PERVERS,  
CI SOCIETATEA ÎN CARE TRĂIEȘTE /  
IT IS NOT THE HOMOSEXUAL WHO  
IS PERVERSE, BUT THE SOCIETY IN  
WHICH HE LIVES  
Republica Federală Germania, 1971, 67'  
Rosa von Praunheim

## CINEMA MUZEUL ȚĂRANULUI

17:00 + dialog extins  
CE TREBUIE FĂCUT /  
THE THING TO BE DONE  
Croația, Slovenia, Serbia, 2025, 88'  
Srđan Kovačević

## CINEMA ELVIRE POPESCO

15:00  
PEACEMAKER  
Croația, 2025, 122'  
Ivan Ramić

## CINEMATECA EFORIE

15:00 + dialog extins  
SAHIA VINTAGE CONNECT:  
CORP. CASĂ. ADAPOST. /  
BODY. HOME. SHELTER.  
CASE PREFABRICATE / PANEL  
HOUSING - Cehoslovacia, 1959, 7'  
Jiri Menzel  
AFLAȚI DESPRE MINE... / I FOR ONE  
AM ALIVE AND WELL... - România,  
1982, 17', Adrian Sârbu  
NOD / THE HUB, Iugoslavia, 1969, 12',  
Krsto Papić  
TORSO ARHAIC / ARCHAIC TORSO  
- Ungaria, 1971, 32', Peter Dobai

## APOLLOTTI CINEMA

15:00 + discuție  
UNITE / WELDED TOGETHER  
Franța, Olanda, Belgia, 2025, 96'  
Anastasiya Miroshnichenko

17:00 + dialog extins  
ȘCOALA NOASTRĂ / OUR SCHOOL  
SUA, Elveția, 2011, 94'  
Mona Nicoară, Miruna Coca-Cozma

## CINEMA ELVIRE POPESCO

17:30 + Q&A  
MEMORII INTERSECTATE (PROGRAM  
SCURTMETRAJE) / INTERSECTING  
MEMORIES (SHORT FILM PROGRAM)  
MEMORII INTERSECTATE /  
INTERSECTING MEMORY - Franța,  
Palestina, 2025, 21', Shayma' Awawdeh  
CU MUȘCHII ÎNCORDAȚI / THE  
MUSCLES ARE TENSE - Iran, Germania,  
2025, 16', Mahshid Mahboubifar  
RODUL DISPERĂRII / FRUITS OF  
DESPAIR - Iran, 2026, 29', Nima Nassaj

## CINEMATECA EFORIE

18:00  
ȚINE CONT DE-O PĂTLĂGICĂ /  
CONSIDER A TOMATO  
Olanda, 2024, 74'  
Marina Sulima  
Premieră românească /  
Romanian premiere

## APOLLOTTI CINEMA

17:30 + discuție  
O VULPE SUB O LUNĂ ROZ /  
A FOX UNDER A PINK MOON  
Iran, Franța, 2025, 77'  
Mehrddad Oskouei

20:30  
PĂMÂNTUL NOSTRU /  
LANDMARKS  
Argentina, SUA, Mexic, Franța,  
Danemarca, Olanda, 2025, 122'  
Lucrecia Martel

## CINEMA ELVIRE POPESCO

19:30 + Q&A  
SOUNDTRACK PENTRU  
O LOVITURĂ DE STAT /  
SOUNDTRACK TO A COUP D'ETAT  
Belgia, Franța, Olanda, 2024, 150'  
Johan Grimonprez

## CINEMATECA EFORIE

20:00 + dialog extins  
EMERGING VOICES  
Program OWR de susținere a noilor voci din  
filmul documentar / OWR program supporting  
new voices in documentary film

14:00 + dialog educațional  
\*intrare liberă  
DEVENIRI (SCURTMETRAJE PENTRU ELEVI DE  
GIMNAZIU) / BECOMINGS (SHORT FILMS FOR  
MIDDLE SCHOOL STUDENTS)  
FAMILIA MEA E UN CIRC / MY FAMILY IS A CIRCUS -  
Belgia, 2020, 16', Nina Landau  
MONȘTRI DE SUB PAT / MONSTERS  
- Olanda, 2023, 7', Lotte Salomons  
RUNDA 3 / RUNDA 3 - Belgia, 2024, 16', Liesbeth De Mey  
REAZEM / CLIMBING SHADOWS - România, 2024, 19',  
Ioana Coca

## CINEMA ELVIRE POPESCO

18:00  
MASTERCLASS JOHAN  
GRIMONPREZ: ÎN FIECARE ZI  
DISPAR CUVINTE / MASTERCLASS  
JOHAN GRIMONPREZ: EVERY DAY  
WORDS DISAPPEAR

## CINEMATECA EFORIE

18:00 + Q&A  
ATĂT DE FAMILIAR / SOMETHING FAMILIAR  
România, Marea Britanie, 2026, 89'  
Rachel Tăpărjan  
Avanpremieră / Preview screening  
Prezentat alături de programul Let's Talk About... Film (Institutul Cultural  
Român) / Presented by Let's Talk About... Film (Romanian Cultural Institute)

19:00 + dialog extins  
CUM RĂMÂNE CU PETEY? /  
WHAT ABOUT PETEY?  
Cehia, 2025, 86'  
Martin Trbalík

## CINEMA ELVIRE POPESCO

20:30 + Q&A  
LUMEA DIN UMBRĂ /  
SHADOW WORLD  
SUA, Belgia, Danemarca, Marea  
Britanie, 2016, 94'  
Johan Grimonprez

## CINEMATECA EFORIE

20:30 + Q&A  
CARTIERUL PILASTRO / IL PILASTRO  
Italia, 2025, 81'  
Roberto Beani

10:00 + dialog educațional  
\*intrare liberă  
DRAGOSTE FĂRĂ CUVINTE / A QUIET LOVE  
Irlanda, Marea Britanie, 2025, 96'  
Garry Keane  
Proiecție accesibilizată pentru diverse abilități de auz, cu subtitrare descriptivă  
în limba română și interpretare în limba semnelor române / Screening  
accessibilised for various hearing abilities, with descriptive subtitles in  
Romanian and embedded interpretation in Romanian Sign Language

## CINEMA ELVIRE POPESCO

14:00 + dialog educațional  
\*intrare liberă  
GHIDAJE (SCURTMETRAJE PENTRU ELEVI DE  
LICEU) / PATHS (SHORT FILMS FOR HIGH SCHOOL  
STUDENTS)  
KARATISTA - România, 2025, 23', Alessia Borangic  
+10k - Franța, Spania, 2025, 32', Gala Hernández López

## CINEMATECA EFORIE

18:00 + Q&A  
ULTIMELE SCRISORI ALE BUNICII  
/ LAST LETTERS FROM MY  
GRANDMA  
Belgia, România, Olanda, Republica  
Moldova, 2025, 94'  
Olga Luconvicova  
Avanpremieră / Preview screening

19:00 + dialog extins  
DĂ-O MAI DEPARTE! /  
STEAL THIS STORY, PLEASE!  
SUA, Timorul de Est, Nigeria, 2025, 104'  
Carl Deal, Tia Lessin

## CINEMA ELVIRE POPESCO

20:30  
PAIKAR  
Olanda, 2025, 97'  
Dawood Hilmandi

## CINEMATECA EFORIE

20:30  
AMERICAN DOCTOR  
SUA, Palestina, Qatar, Malaezia, Danemarca, 2026, 93'  
Poh Si Teng

18:00  
UNITE / WELDED TOGETHER  
Franța, Olanda, Belgia, 2025, 96'  
Anastasiya Miroshnichenko

## CINEMA ELVIRE POPESCO

20:00  
DOVEZI / EVIDENCE  
SUA, 2025, 75'  
Lee Anne Schmitt

## CINEMATECA EFORIE

20:00  
MEMORII INTERSECTATE (PROGRAM SCURTMETRAJE) /  
INTERSECTING MEMORIES (SHORT FILM PROGRAM)  
MEMORII INTERSECTATE / INTERSECTING MEMORY  
- Franța, Palestina, 2025, 21', Shayma' Awawdeh  
CU MUȘCHII ÎNCORDAȚI / THE MUSCLES ARE TENSE  
- Iran, Germania, 2025, 16', Mahshid Mahboubifar  
RODUL DISPERĂRII / FRUITS OF DESPAIR  
- Iran, 2026, 29', Nima Nassaj

LA LIMITĂ /  
ON THE VERGE  
American Doctor  
Împreună / In This Together  
La 2000 de metri de Andriivka /  
2000 Meters to Andriivka  
O vulpe sub o lună roz /  
A Fox Under a Pink Moon  
Paikar  
Synthetic Sincerity  
Unite / Welded Together

## CINEMA ELVIRE POPESCO

TRECUT CONTINUU /  
PAST CONTINUOUS  
Atât de familiar / Something Familiar  
Cartierul Pilastro / Il Pilastro  
Das Deutsche Volk  
Dovezi / Evidence  
Memorii intersectate / Intersecting Memories  
- Memorii intersectate / Intersecting Memory  
- Cu mușchii încordați / The Muscles Are Tense  
- Rodul disperării / Fruits of Despair  
Nu homosexualul e pervers, ci societatea în  
care trăiește / It Is Not the Homosexual Who Is  
Perverse, But the Society in Which He Lives  
ORWELL: 2+2=5  
Pământul nostru / Landmarks  
Peacemaker  
WTO/99

## CINEMATECA EFORIE

NICIUN VIITOR FĂRĂ — DIALOGURI EXTINSE /  
NO FUTURE WITHOUT — EXTENDED DIALOGUES  
Câinele din mine să poarte perle, îmi doresc /  
I Want My Inner Dog to Wear Pearls + Country Queer  
Ce trebuie făcut / The Thing to Be Done  
Cum rămâne cu Petey? / What About Petey?  
Dă-o mai departe! / Steal This Story, Please!  
Emerging Voices  
Școala noastră / Our School

FOCUS REPUBLICA MOLDOVA /  
FOCUS MOLDOVA  
Electing Ms Santa  
Ține cont de-o pătlăgică / Consider a  
Tomato  
Ultimele scrisori ale bunicii / Last Letters  
from My Grandma

## CINEMA ELVIRE POPESCO

FOCUS JOHAN GRIMONPREZ  
Lumea din umbră / Shadow World  
Soundtrack pentru o lovitură de stat /  
Soundtrack to a Coup d'Etat  
Masterclass: În fiecare zi dispar cuvinte /  
Masterclass: Every Day Words Disappear

## CINEMATECA EFORIE

SAHIA VINTAGE CONNECT  
Corp. Casă. Adăpost. / Body. Home. Shelter  
- Case prefabricate / Panel Housing  
- Aflați despre mine... /  
- I For One Am Alive and Well...  
- Nod / The Hub  
- Torso arhaic / Archaic Torso

## APOLLOTTI CINEMA

ZILELE LICEENILOR /  
YOUTH DAYS  
Dragoste fără cuvinte / A Quiet Love  
Deveniri / Becomings  
- Familia mea e un circ /  
- My Family Is a Circus  
- Monștri de sub pat / Monsters  
- Runda 3 / Round 3  
- Reazem / Climbing Shadows  
Ghidaje / Paths  
- KARATISTA  
- +10k

Disponibil și în festivalul online, 30 aprilie - 31 mai / Also available in the online festival, April 30 - May 31  
Inclus în programul Juriul Liceenilor / Part of the Youth Jury program  
Parte din programul Adoptă un documentar / Part of the Adopt a Documentary program

\* Pentru atenționări de vârstă și conținut, vă rugăm să consultați oneworld.ro. / For age and content warnings, please visit oneworld.ro.

## EVENTIMENTE SPECIALE / SPECIAL EVENTS

25 aprilie, 22:00, Apollo111  
DRAG SHOW + PARTY, DUPĂ PROIEȚIA FILMULUI  
„NU HOMOSEXUALUL E PERVERS, CI SOCIETATEA ÎN CARE TRĂIEȘTE”  
\* Biletele vor fi disponibile la intrare /  
Tickets will be available at the entrance

27 aprilie, 18:00, Cinema Elvire Popesco  
MASTERCLASS JOHAN GRIMONPREZ:  
ÎN FIECARE ZI DISPAR CUVINTE

## EVENTIMENTE CU INTRARE LIBERĂ / FREE ENTRY EVENTS

### ZILELE LICEENILOR

Muzeul Național al Țăranului Român  
26 aprilie, 11:00-13:00, Sala Media  
PROIEȚIE-ATELIER INTERGENERAȚIONAL DE CONECTARE  
EMOȚIONALĂ / „SORA MEA”, d. Mariusz Rusinski

### PRIETENII OWR

Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media  
25 aprilie, 13:00-15:30  
F-SIDES  
CONDIȚII DE MUNCĂ ÎN ORGANIZAREA DE EVENIMENTE DE FILM  
+ PRĂNZ COMUNITAR

27 aprilie, 12:00-14:00, Sala Creativitate  
ATELIER / REALIZAREA DE FILME - O UNEALTĂ PENTRU  
INCLUZIUNEA SOCIALĂ A TINERILOR MARGINALIZAȚI ȘI  
VULNERABILI  
organizat de Facultatea de Teatru și Film, Universitatea Babeș-Bolyai

25 aprilie, 16:00-18:00  
Facultatea de Teatru și Film, Universitatea Babeș-Bolyai  
CONECTAREA CONTINENTELOR, UNIVERSITĂȚILOR ȘI  
STUDENTILOR PRIN STORYTELLING VIZUAL: REALIZAREA DE  
FILME STUDENȚEȘTI ÎN CELESTE INTERDISCIPLINARE

27 aprilie, 13:00-15:00, Sala Media  
PROIEȚIE-ATELIER / „PRINCESS WARRIOR: ANA COMAN”,  
d. Ioana Țurcan

26 aprilie, 13:30-15:30  
Teapă Teapă Teapă  
DE VORBĂ CU SCAMMERII - ÎN CULISELE TEAPĂ TEAPĂ TEAPĂ

28 aprilie, 11:00-19:30, Sala Irina Nicolau + foaier cinema  
TÂRG DE VOLUNTARIAT

26 aprilie, 16:00-18:00  
Snoop  
PROIEȚIE ȘI DEZBATERE / „EU SUNT MOHAMED”

27 aprilie, 17:00-19:00  
Greenpeace România  
GASLIT

28 aprilie, 17:00-19:00  
Expert Forum (EFOR)  
ATELIER / CE SUNT REȚELELE SOCIALE ȘI CUM FUNCȚIONEAZĂ  
ELE ÎN EPOCA DEZINFORMĂRII?

## SPAȚII DE DESFĂȘURARE / VENUES

CINEMA MUZEUL ȚĂRANULUI / PEASANT MUSEUM CINEMA  
Strada Monetăriei 3

ECHOES HAUS  
Strada Dianei 11

CINEMA ELVIRE POPESCO / ELVIRE POPESCO CINEMA  
Bulevardul Dacia 77

LOKAL  
Strada Mihai Eminescu 57

CINEMATECA EFORIE / EFORIE CINEMATHEQUE  
Strada Eforie 2

INFO POINT  
Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media /  
National Museum of the Romanian Peasant — Media Hall  
Strada Monetăriei 3

APOLLOTTI CINEMA  
Strada Ion Brezoianu 23-25

## BILETE / TICKETS

Biletele și abonamentele sunt disponibile online pe Eventbook.ro și fizic în rețeaua partenerilor Eventbook, precum și în locațiile festivalului înainte de proiecții. / Tickets and passes are available online on Eventbook.ro and physically through the Eventbook partner network, as well as at festival venues, before the screenings.

Bilet individual / Individual ticket — 27/16 lei  
Abonament general / General pass — 200/110 lei  
Abonament full (general+online) / Full pass (general+online) — 275/135 lei  
Abonament 5 intrări / 5 entries pass — 110/65 lei  
Abonament online / Online pass — 150 lei  
Bilet individual online / Individual online ticket — 20 lei

\* Prețurile reduse sunt valabile pentru elevi, studenți și seniori. Persoanele cu dizabilități și copiii sub 12 ani au intrare gratuită. / Discounted prices are valid for students and seniors. People with disabilities and children under 12 years old have free entry.

\* Toate filmele sunt subtitrate în limba română și limba engleză, cu excepția celor vorbite în română, subtitrate doar în engleză, și a celor vorbite în engleză, subtitrate doar în română. / All films are subtitled in Romanian and English, except for those spoken in Romanian, subtitled only in English, and those spoken in English, subtitled only in Romanian.

\* Redirecționează 3.5% din impozit către Asociația One World Romania până pe 28 aprilie și vei primi pe mail o invitație dublă valabilă la o proiecție la alegere din festival. / Redirect 3.5% of your income tax to the One World Romania Association by April 28th and you will receive an email with a double invitation valid for a screening of your choice at the festival. → formular230.ro/asociația-one-world-romania